

# Filmprogramm

Eintritt frei

## Shane Bunnang Marnram/Demon Dancer (Work in Progress)

Dokumentarfilm

Fr 12.05. 17:30 Uhr  
Sa 13.05. 17:30 Uhr

Der Überlieferung nach ist Bangkok eine Gottheit, die mit einem Geburtshoroskop ins Leben gerufen wurde und ihren Untergang voraussagte. Der Film versteht den gewalttätigen Konflikt, der Bangkok über ein Jahrzehnt erschüttert hat, als Manifestation dieser Prophezeiung. Dabei verwebt er mehrere Geschichten über den Tänzer Pichet Klunchun, der eine Form staatlicher Propaganda untergräbt, mit der Reise eines namenlosen Erzählers, der versucht, Frieden mit den Widersprüchen und Glaubenssystemen der Stadt zu schließen.

- Nancy-Spero-Saal
- Englisch
- 1 Std. 30 Min.

## Erfurth, Mayer, Oehring & Ottersberg zwischenORT

Dokumentarfilm

Do 25.05. 18:00 Uhr  
Fr 26.05. 17:00 Uhr  
Sa 27.05. 17:00 Uhr

Das Albert-Theater, einst ein zentrales Theater Dresdens, existiert nicht mehr. 1871 erbaut, 1936 von den Nationalsozialisten als „Theater des Volkes“ vereinnahmt, 1945 beim Bombenangriff auf Dresden ausgebrannt, wurde es 1950 abgerissen. Katja Erfurth präsentiert gemeinsam mit Florian Mayer, Helmut Oehring und Torsten Ottersberg eine filmische Spurensuche in Vergangenheit und Gegenwart.

- Ecksalon Ost
- Deutsch
- 30 Min.
- Publikumsgespräch im Anschluss am 25.05.

# Begleitprogramm

## Adele\*Mike Dittrich Frydetski am Apparat

Gespräch

03.05. 17:00 – 18:00 Uhr

Jeden ersten Mittwoch sind Künstler:innen aus dem Programm des aktuellen Monats in HELLERAU telefonisch erreichbar und freuen sich auf Fragen und Anregungen jeder Art. Rufen Sie an unter: 0351 264 62 29

## Gerburg Fuchs, Ulli Groetz & Niels Bolbrinker Kleine, große Luftsprünge

Ausstellung Fotografie Film

11. – 27.05.

Die Ausstellung zeigt das großartige Werk des Fotografen Frédéric Boissonas (1858 – 1946), der die Anfangszeit der Hellerauer Bildungsanstalt für Musik und Rhythmus Émile Jaques-Dalcroze umfangreich dokumentiert hat.

- 1. OG West
- geöffnet an allen Veranstaltungstagen ab eine Stunde vor Beginn der ersten Veranstaltung

Präsentiert mit Unterstützung durch die Bibliothèque de Genève

## Kulturgarten Opening

Musik Chillout Barbecue

Sa 20.05. 15:00 – 18:00 Uhr

Zum Auftakt der Saison laden wir in den Kulturgarten ein zu Konzert, Barbecue und Austausch. Weitere Infos zum Programm finden Sie in Kürze auf unserer Website [www.hellerau.org/kulturgarten](http://www.hellerau.org/kulturgarten)

- Kulturgarten
- Eintritt frei

## Studio Urbanistan BALANCE – ein Hörspaziergang durch die Gartenstadt

Premiere Audiowalk

Sa 13.05. 16:30 Uhr

Ausgehend von den Sozialreformgedanken zu Beginn des 20. Jahrhunderts sollten in Hellerau Wohnen und Arbeit, Bildung und Kultur harmonisch vereint werden. Mit Kopfhörern erkunden die Teilnehmer:innen bei einem Hörspaziergang die Wege und Gebäude des Viertels und treffen auf Stimmen der heutigen Bewohner:innen. Der Audiowalk ist wird nach der Premiere fester Bestandteil des Angebotes in unserem Besucherzentrum und ist dort jederzeit im Rahmen der Öffnungszeiten entleihbar.

- Treff: Foyer Festspielhaus
- ca. 2 Std.
- 5/3 €

Gefördert durch die Kulturstiftung des Freistaates Sachsen. Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

## Archiv der Avantgarden & SKD Dresden

### Vorstellung der HELLERAU-Partner- Fellows Sasha Portyannikova & Nitsan Margaliot

Gespräch

Sa 20.05. 18:00 Uhr

2023 kooperieren HELLERAU und das Archiv der Avantgarden – Egidio Marzona (AdA) an den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden erstmals in Form eines gemeinsamen Residenz-Programms. Im Gespräch stellen sich die Fellows Sasha Portyannikova und Nitsan Margaliot gemeinsam mit dem AdA-Team vor.

- Dalcroze-Saal
- Englisch
- ca. 1 Std.
- Eintritt frei

## Barbara Büscher & Verena Elisabet Eitel Vorstellung ARBEITSHEFT #4: HELLERAU – Geschichte, Raum- programm, kuratorische Konzeptionen und künstlerische Projekte

Gespräch

So 21.05. 16:00 Uhr

Die Herausgeberinnen stellen die jüngst im Rahmen der Reihe „Arbeitshefte Architektur und Raum für die Aufführungskünste“ erschienene Publikation im Gespräch mit weiteren Autor:innen vor. Sie ist Ergebnis eines Forschungsprojektes, das an der Hochschule für Musik und Theater in Leipzig durchgeführt wird und sich den unterschiedlichen Häusern und Orten für Aufführungen aller Künste widmet.

- Dalcroze-Saal
- Deutsch
- 1 Std.
- Eintritt frei

## Studierende der Palucca Hochschule für Tanz Dresden & TU Dresden Seminar-Präsentation

Tanz Performance

Sa 27.05. 16:00 Uhr

Regelmäßig kooperieren die Bereiche Choreografie der Palucca Hochschule für Tanz und die Professur Gestaltungslehre der TU Dresden in einem praktischen Seminar in den Räumen und im Außengelände von HELLERAU. Die Präsentation zeigt die Ergebnisse der diesjährigen Kooperation.

- Kulturgarten
- ca. 1 Std.
- Eintritt frei

Tickets  
[www.hellerau.org](http://www.hellerau.org)  
[ticket@hellerau.org](mailto:ticket@hellerau.org)  
T +49 351 264 62 46

„Erbstücke“ mit unseren  
Ticket-Aktionen erleben

HELLERAU Card

Ein Jahr lang das gesamte Programm zum halben Preis.

Vier für Drei

Vier Karten kaufen, drei zahlen

Doppelpack

Beim Kauf eines Tickets für eine Veranstaltung von „Erbstücke“ erhalten Sie 50% Ermäßigung auf ein weiteres Ticket (nur im Besucherzentrum und an der Abendkasse buchbar).

Besucherzentrum im Seitengebäude West

Karl-Liebknecht-Straße 56  
01109 Dresden

Öffnungszeiten:

Montag – Samstag/Feiertage 11 – 18 Uhr  
Sonntag (01.05. – 31.10.) 13 – 18 Uhr

Förderer

Erbstücke wird gefördert im Rahmen des Bündnisses internationaler Produktionshäuser von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie durch die Kulturstiftung des Freistaates Sachsen.

Produktions-  
häuser

Kulturstiftung  
des  
Freistaates  
Sachsen

SACHSEN  
Diese Maßnahme wird  
ermöglicht durch Steuermittel  
auf der Grundlage des vom  
Sächsischen Landtag  
beschlossenen Haushaltes.

Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

Bühne der  
Landeshauptstadt  
Dresden

Dresden.  
Dresdner  
Oper

Impressum

HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste  
[www.hellerau.org](http://www.hellerau.org)

Intendantz: Carena Schlewitt

Kaufmännische Direktion: Martin Heering

Künstlerisches Programm „Erbstücke“: André Schallenberg,

Birte Sonnenberg, Saskia Ottis, Judith Hellmann

Redaktion: Henriette Roth, Mareen Friedrich

Gestaltung: [www.any.studio](http://www.any.studio)

HELLERAU  
.org

Erbstücke  
11.05. –  
27.05.2023

Foto: Li Yinjun



Mit dem seit 2019 stattfindenden Festival „Erbstücke“ präsentiert HELLERAU internationale Tanzstücke und Performanceprojekte, die sich mit Traditionen, Erbe und Geschichte auseinandersetzen und sie in die heutige Zeit transformieren. Das Festival „Erbstücke“ 2023 wagt einen Spagat zwischen unserer unmittelbaren regionalen Umgebung in Dresden und der Lausitz sowie Indonesien, China und Thailand.

## Eröffnung

- Großer Saal
- Deutsch
- Eintritt frei

# Bühnenstücke

## Adele\*Mike Dittrich Frydetzki & Die Soziale Fiktion

IN ZUNGEN: Hex\*en Haufen Konsens

**Premiere** **Performance**

**Do 11.05. 20:00 Uhr**  
**Fr 12.05. 21:00 Uhr**  
**Sa 13.05. 21:00 Uhr**

„IN ZUNGEN: Hex\*en Haufen Konsens“ ist die performative Überformung des Lausitzer Frühjahrsbrauchs „Hexenbrennen“. Hexen in Drag führen durch den Abend, berichten von mythologischen Ahn:innen und everyday-magic. Mit dem feministischen sorbischen Rap-Kolektiv Klanki und einer raumgreifenden Installation zum Anfassen und Abhängen entsteht ein Sog aus Stories und Texturen, der in einem brennenden Haufen gipfelt.

- Seitenbühne Ost & Vorplatz
- Deutsch
- ca. 1 Std.
- 11/7€
- Fr integrierte Audiodeskription, 20:00 Uhr kostenfreie Tastführung nach [Anmeldung an barrierefrei@hellerau.org](#) oder +49 351 264 62 37 AD

Eine Produktion der Sozialen Fiktion in Koproduktion mit HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste und LOFFT – DAS THEATER. Mit Unterstützung durch Residenzaufenthalte in Les Substances und Schloss Bröllin.

## Pichet Klunchun No. 60

**Tanz**

**Fr 12.05. 19:00 Uhr**  
**Sa 13.05. 19:00 Uhr**

Pichet Klunchun gilt als einer der bekanntesten Interpreten des klassischen thailändischen Tempeltanzes – eine Tanzform, die bis heute in Schulen mit hierarchischen Strukturen weitergegeben wird. Das Stück untersucht die 59 Posen des Theppanom-Kanons, den alle klassisch ausgebildeten Tänzer:innen auswendig lernen müssen. Klunchun entwirft jedoch eine neue Figur innerhalb des beschränkten Kanons – die Nummer 60. Ein unerhörter Vorgang, der symbolisch für die Entwicklung einer eigenen Praxis und des freien Denkens steht. Das Stück „No. 60“ ist eine beeindruckende Liebeserklärung an eine traditionsreiche Kunstform und gleichzeitig ein Aufruf zum kritischen Umgang mit dem kulturellen Erbe – denn nur so kann wieder Neues entstehen.

- Großer Saal
- 1 Std.
- Publikumsgespräch im Anschluss am 12.05.
- 23/11€

## Bouizedkane, Jerat, Konaté, Reimann & Wolff Elfenbein – Annäherung an ein fleischloses Erbe

**Performance** **Theater**

**30 Jahre Kulturstiftung des Freistaates Sachsen**

**Mi 17.05. 19:00 Uhr**

Welche sichtbaren und unsichtbaren Vermächtnisse tragen wir mit uns herum? Ein Elfenbeinzahn gibt seiner zukünftigen Erbin und vier Performance-Künstlerinnen Anlass für die Suche nach Verantwortung in einer Gesellschaft, deren koloniales Erbe bis heute in Museen, Kellern und Körpern haust.

- Großer Saal
- Deutsch
- 1 Std. 30 Min.
- Publikumsgespräch im Anschluss
- 23/11€

## Eko Supriyanto IBUIBU BELU. Bodies of Borders

**Tanz**

**Sa 20.05. 20:00 Uhr**  
**So 21.05. 18:00 Uhr**

Der indonesische Tänzer und Choreograf Eko Supriyanto zählt zu den prägnantesten Choreograf:innen seiner Generation in Südostasien. Sein aktuelles Stück „IBUIBU BELU“ verortet sich in dem Grenzbezirk Belu auf der Insel Timor, die Schauplatz jahrhundertelanger Kolonisierung und Kriege war und heute geteilt ist. Supriyanto und sein Team haben in einer zweijährigen Recherche in Belu den Likurai studiert, einen Tanz mit langer Tradition sowohl im indonesischen Teil wie auch in Ost-Timor. „IBUIBU BELU“ holt den Likurai ins Heute. Die in ihm eingeschriebenen Erinnerungen nehmen in den Körpern der Tänzer:innen Gestalt an und fordern eine Auseinandersetzung mit den Grenzen, die sie einst überwandten.

- Großer Saal
- ca. 1 Std.
- Publikumsgespräch im Anschluss am 20.05.
- 23/11€

## McCrae, Zaitev & Schönijahn THE GREAT GRAND OTHER

**Premiere** **Performance** **Theater** **Installation**

**Do 25.05. 20:00 Uhr**  
**Fr 26.05. 18:00 Uhr**  
**Sa 27.05. 18:00 Uhr**

„THE GREAT GRAND OTHER“ untersucht die Weitergabe von Kriegserinnerungen und -traumata über Generationen hinweg. Zwischen szenischem Konzert, Installation und Performance vollzieht sich eine poetisch-musikalische Suche, deren Ausgangspunkt eine Leerstelle ist. Dort, wo die Stimme versagt, und die Erzählungen verstummen, will „THE GREAT GRAND OTHER“ das Schweigen zum Klingen bringen und nach den Spuren des Krieges in den eigenen Familien und in uns selbst fragen.

- Nancy-Spero-Saal
- 1 Std. 30 Min.
- Publikumsgespräch im Anschluss am 25.05.
- 17/8€

Eine Koproduktion von HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste

## Wen Hui I am 60

**Tanz**

**Fr 26.05. 20:00 Uhr**  
**Sa 27.05. 20:00 Uhr**

In ihrem Solo-Stück „I am 60“ spürt die Pionierin des unabhängigen chinesischen Tanztheaters Wen Hui anhand von Bildern und Filmmaterial ihrer eigenen Geschichte und der ihrer weiblichen Familienangehörigen nach, ihren Verletzungen, Prägungen und Stärken. Wen Hui erzählt von diesen Diskriminierungen, aber auch von Bewegungen weiblicher Emanzipation, vor allem im Goldenen Zeitalter des chinesischen Kinos in den 1930er-Jahren, als weibliche Figuren nicht nur ein schönes Dekor, sondern Kämpferinnen in eigener Sache waren. In „I am 60“ treffen historische Filmausschnitte auf private Dokumente, statistische Fakten und Interviews auf persönliche Erinnerungen. Dazwischen bewegt sich Wen Hui leicht, tänzerisch, fast wie ein Halm im Wind. Sie führt Gegenwart und Vergangenheit zusammen und gibt den Erfahrungen von Frauen verschiedener Generationen Raum.

- Großer Saal
- ca. 1 Std.
- Publikumsgespräch im Anschluss am 26.05.
- 23/11€



<b>11.05.</b>	Adele*Mike Dittrich Frydetzki & Die Soziale Fiktion IN ZUNGEN: Hex*en Haufen Konsens	<ul style="list-style-type: none"><li>20:00 Uhr</li> <li>Seitenbühne Ost &amp; Vorplatz</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
<b>12.05.</b>	Shane Bunnang Marnram/Demon Dancer	<ul style="list-style-type: none"><li>17:30 Uhr</li> <li>Nancy-Spero-Saal</li> <li>ca. 1 Std. 30 Min.</li></ul>
	Eröffnung	<ul style="list-style-type: none"><li>18:45 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>Eintritt frei</li></ul>
	Pichet Klunchun No. 60	<ul style="list-style-type: none"><li>19:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
	Adele*Mike Dittrich Frydetzki & Die Soziale Fiktion IN ZUNGEN: Hex*en Haufen Konsens	<ul style="list-style-type: none"><li>21:00 Uhr</li> <li>Seitenbühne Ost &amp; Vorplatz</li> <li>ca. 1 Std</li> <li>integrierte Audiodeskription &amp; 20:00 Uhr kostenfreie Tastführung <span><span><span></span><span>AD</span><span></span></span><span> </span><span><span></span><span></span><span></span></span></span></li></ul>

<b>13.05.</b>	Studio Urbanistan BALANCE – ein Hörspaziergang durch die Gartenstadt	<ul style="list-style-type: none"><li>16:30 Uhr</li> <li>Foyer Festspielhaus</li> <li>ca. 2 Std.</li></ul>
	Shane Bunnang Marnram/Demon Dancer	<ul style="list-style-type: none"><li>17:30 Uhr</li> <li>Nancy-Spero-Saal</li> <li>ca. 1 Std. 30 Min.</li></ul>
	Pichet Klunchun No. 60	<ul style="list-style-type: none"><li>19:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
	Adele*Mike Dittrich Frydetzki & Die Soziale Fiktion IN ZUNGEN: Hex*en Haufen Konsens	<ul style="list-style-type: none"><li>21:00 Uhr</li> <li>Seitenbühne Ost &amp; Vorplatz</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>

<b>17.05.</b>	Bouizedkane, Jerat, Konaté, Reimann & Wolff Elfenbein – Annäherung an ein fleischloses Erbe	<ul style="list-style-type: none"><li>19:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std. 30 Min.</li></ul>
<b>20.05.</b>	Kulturgarten Opening	<ul style="list-style-type: none"><li>15:00 Uhr</li> <li>Kulturgarten</li> <li>ca. 3 Std.</li></ul>
	Archiv der Avantgarden & SKD Dresden Vorstellung der HELLERAU-Partner-Fellows Sasha Portyannikova & Nitsan Margallot	<ul style="list-style-type: none"><li>18:00 Uhr</li> <li>Dalcroze-Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>

	Eko Supriyanto IBUIBU BELU. Bodies of Borders	<ul style="list-style-type: none"><li>20:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
--	--	--

<b>21.05.</b>	Büscher & Eitel Vorstellung ARBEITSHEFT #4: HELLERAU	<ul style="list-style-type: none"><li>16:00 Uhr</li> <li>Dalcroze-Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
---------------	---	--

	Eko Supriyanto IBUIBU BELU. Bodies of Borders	<ul style="list-style-type: none"><li>18:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
--	--	--

<b>25.05.</b>	Erfurth, Mayer, Oehring & Ottersberg zwischenORT	<ul style="list-style-type: none"><li>18:00 Uhr</li> <li>Ecksalon Ost</li> <li>ca. 30 Min.</li></ul>
---------------	---	--

	McCrae, Zaitev & Schönijahn THE GREAT GRAND OTHER	<ul style="list-style-type: none"><li>20:00 Uhr</li> <li>Nancy-Spero-Saal</li> <li>1 Std. 30 Min.</li></ul>
--	--	---

<b>26.05.</b>	Erfurth, Mayer, Oehring & Ottersberg zwischenORT	<ul style="list-style-type: none"><li>17:00 Uhr</li> <li>Ecksalon Ost</li> <li>30 Min.</li></ul>
---------------	---	--

	McCrae, Zaitev & Schönijahn THE GREAT GRAND OTHER	<ul style="list-style-type: none"><li>18:00 Uhr</li> <li>Nancy-Spero-Saal</li> <li>1 Std. 30 Min.</li></ul>
--	--	---

	Wen Hui I am 60	<ul style="list-style-type: none"><li>20:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
--	--------------------	--

<b>27.05.</b>	Studierende der Palucca Hochschule für Tanz Dresden & TU Dresden	<ul style="list-style-type: none"><li>16:00 Uhr</li> <li>Kulturgarten</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
---------------	--	---

	Erfurth, Mayer, Oehring & Ottersberg zwischenORT	<ul style="list-style-type: none"><li>17:00 Uhr</li> <li>Ecksalon Ost</li> <li>ca. 30 Min.</li></ul>
--	---	--

	McCrae, Zaitev & Schönijahn THE GREAT GRAND OTHER	<ul style="list-style-type: none"><li>18:00 Uhr</li> <li>Nancy-Spero-Saal</li> <li>1 Std. 30 Min.</li></ul>
--	--	---

	Wen Hui I am 60	<ul style="list-style-type: none"><li>20:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
--	--------------------	--

<b>11. – 27.05.</b>	Gerburg Fuchs, Ulli Groetz & Niels Bolbrinker Kleine, große Luftsprünge	<ul style="list-style-type: none"><li>1. OG West</li> <li>an allen Festivaltagen ab eine Stunde vor Programmbeginn</li></ul>
---------------------	--	--

<b>11. – 27.05.</b>	Gerburg Fuchs, Ulli Groetz & Niels Bolbrinker Kleine, große Luftsprünge	<ul style="list-style-type: none"><li>1. OG West</li> <li>an allen Festivaltagen ab eine Stunde vor Programmbeginn</li></ul>
---------------------	--	--

	Eko Supriyanto IBUIBU BELU. Bodies of Borders	<ul style="list-style-type: none"><li>20:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
--	--	--

	Eko Supriyanto IBUIBU BELU. Bodies of Borders	<ul style="list-style-type: none"><li>20:00 Uhr</li> <li>Großer Saal</li> <li>ca. 1 Std.</li></ul>
--	--	--

**Das vollständige Programm unter [www.hellerau.org/erbstuecke](http://www.hellerau.org/erbstuecke)**